

Lehrerinformation zum Impulsbeispiel Russisch (Sprachreflexion/Wortschatz/Monatsnamen) – Klassenstufen 7/8 Impulsbeispiele für die Lehrplanimplementation

1 Übersicht der Materialien

Dateiname	Bezeichnung
Russisch_Sprachreflexion_Wortschatz_AB1.pdf	AB1: Sprachvergleich der Monatsnamen (pdf)
Russisch_Sprachreflexion_Wortschatz_AB2.pdf	AB2: Festigung, Mehrsprachiges Quartett (pdf)
Russisch_Sprachreflexion_Wortschatz_Loesung.pdf	L: Sprachvergleich der Monatsnamen (pdf)

2 Lehrplanbezug

Das nachfolgende Beispiel bezieht sich auf die nachfolgenden Thüringer Lehrpläne:
Lehrplan für den Erwerb der allgemeinen Hochschulreife:

→Punkt 2.2.4: Über Sprache, Sprachverwendung und Sprachenlernen reflektieren (siehe auch Punkt 1.2.4)

→Punkt 3.2.1 Themen und Situationen

Lehrplan für Erwerb des Hauptschul- und des Realschulabschlusses:

Wahlpflichtfach (mit Vorkenntnissen aus dem Wahlfach)

→Punkt 2.3.4: Über Sprache, Sprachverwendung und Sprachenlernen reflektieren (siehe auch Punkt 1.2.4)

→Punkt 3.3.1 Themen und Situationen

Thema: Persönliches/Persönliches Umfeld

Inhaltlicher Schwerpunkt: Geburts- und Feiertage, Monatsnamen

3 Ziele der Kompetenzentwicklung

Der Schüler kann

- vorhandene sprachliche Mittel in der deutschen Sprache, ggf. in seiner Herkunftssprache, und in den erlernten Fremdsprachen für das Verstehen und das Sich-Verständigen im Russischen nutzen und darüber reflektieren,
- Hypothesen zur Erschließung von Wortschatz zu vertrauten Themen auf der Grundlage von Vorwissen, ggf. unter Anleitung bilden,
- einfache Techniken des Sprachvergleichs anwenden,
- Vergleichbares in der deutschen, der englischen und der russischen Sprache, ggf. unter Anleitung, bestimmen,
- das Ergebnis und die Vorgehensweise beim Sprachvergleich festhalten und anderen mitteilen,
- sprachliche Phänomene aufmerksam und bewusst wahrnehmen,
- seine Kompetenzentwicklung, ggf. unter Anleitung, einschätzen.

4 Methodisch-didaktische Hinweise

Das nachfolgende Beispiel will aufzeigen, wie die im Lehrplan ausgewiesenen Ziele der Kompetenzentwicklung an einem konkreten Unterrichtsbeispiel umgesetzt werden können. Zu beachten ist, dass das Beispiel

- exemplarischen Charakter hat,



**Lehrerinformation zum Impulsbeispiel
Russisch (Sprachreflexion/Wortschatz/Monatsnamen) – Klassenstufen 7/8
Impulsbeispiele für die Lehrplanimplementation**

- prinzipiell in der Regelschule (Russisch als Wahlpflichtfach) und im Gymnasium einsetzbar ist,
- das konkrete Bedingungsgefüge einer Lerngruppe nicht abbilden kann,
- lehrwerkunabhängig ist,
- keiner konkreten unterrichtlichen Stoffeinheit zugeordnet wird,
- keine konkreten Stundenzuordnungen enthält,
- sich vornehmlich als Lernaufgabe versteht, aber
- auch zur Einschätzung der Kompetenzentwicklung genutzt werden kann.

Zum Impulsbeispiel gehören:

- zwei Arbeitsblätter mit Aufgabenstellungen für den Schüler und Quartettkarten,
- ein Erwartungshorizont mit einem sprachlichen Lösungsangebot.

Im Zusammenhang mit den Aufgaben sollten die nachfolgenden Hinweise beachtet werden:

- Die Schüler entdecken Gemeinsamkeiten und Unterschiede in den verschiedenen Sprachen und werten diese im Plenum aus. Dabei wird vorrangig am Schriftbild gearbeitet und die Aussprache (bewusst) vernachlässigt.
- Mit Hilfe des Wortschatzes ließe sich auch ein mehrsprachiger Kalender anfertigen und (in Zusammenarbeit mit dem Kunsterzieher) gestalten.
- Es ist empfehlenswert, die Spielkarten farbig auszudrucken und sie zu laminieren.
- Auf der Grundlage des Übungsmaterials ist es möglich, einen mehrsprachigen Kalender im Rahmen eines Projekts anzufertigen.
- Sollten beim Quartett die Spielkarten durch Erfragen erworben werden (z. B. У тебя есть....?), so muss vorher an der Aussprache aller Monatsnamen gearbeitet worden sein.
- Das Quartett könnte auch als Memory gespielt werden.

5 Hinweise zur individuellen Förderung/Differenzierung

Für besonders sprachbegabte bzw. interessierte Schüler könnten weitere Aufgaben zur Herkunft der lateinischen Monatsbezeichnungen erstellt werden (vgl. z. B. <http://de.wikipedia.org/wiki/Monat>).

Ggf. können Schüler auch weitere Sprachen, z. B. aus der romanischen Sprachfamilie (vgl. Lösungsblatt) selbst suchen und in den Sprachvergleich einbeziehen. Dies betrifft auch die Herkunftssprachen von Schülern mit Migrationshintergrund.

Über die Selbstreflexion des Schülers können Informationen zur Aufgabenbewältigung eingeholt und gezielte Maßnahmen zur individuellen Förderung abgeleitet werden. Diese beziehen sich v. a. auf den Sprachvergleich zum Deutschen, zum Englischen sowie zum Lateinischen und ggf. zu den romanischen Sprachen.

Hierzu erhält der Schüler die Aufgabe:

Schätze ein, was dir beim Lösen der Aufgabe gut und was noch nicht so gut gelungen ist.

Variante 1 (gelenkte Einschätzung, d. h. Vorgabe von Einschätzungsaspekten):

z. B.

Ich habe bei den unbekanntenen Wörtern überlegt,	Das ist mir gut gelungen	Das ist mir noch nicht so gut gelungen
- ob ich ein ähnliches Wort im Deutschen kenne.		
- ob ich ein ähnliches Wort im Englischen kenne.		



Lehrerinformation zum Impulsbeispiel Russisch (Sprachreflexion/Wortschatz/Monatsnamen) – Klassenstufen 7/8 Impulsbeispiele für die Lehrplanimplementation

Variante 2: (freie Einschätzung, d. h. der Schüler wählt selbst Aspekte der Einschätzung)

a)

In dieser Aufgabe ist mir gut gelungen

In dieser Aufgabe hatte ich Schwierigkeiten bei ...

b)

Diese Aufgabe konnte ich gut lösen, weil...

Diese Aufgabe konnte ich nicht so gut lösen, weil...

6 Leistungseinschätzung

Hinweise zur Leistungseinschätzung sind enthalten unter:

→Punkt 7.2 im Lehrplan für den Erwerb der allgemeinen Hochschulreife

→Punkt 4.2.2 im Lehrplan für den Erwerb des Hauptschul- und des Realschulabschlusses

Für diese Aufgabe sind die nachfolgenden Bewertungskriterien anwendbar:

- Korrektheit und Vollständigkeit bezogen auf das Erkennen und Kennzeichnen von graphematischen Oberflächenmerkmalen im Vergleich von deutscher, englischer, russischer und romanischer Sprachen,
- Verständlichkeit der Darstellung der Ergebnisse und des Vorgehens beim Sprachvergleich.

Das Quartettspiel sollte von einer Bewertung ausgeklammert werden.